



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools
March 2, 2020

Dear Elizabeth Public Schools Community:

One of the top priorities of Elizabeth Public Schools is the health of our students and team members and creating a safe, caring learning environments is a responsibility we all share.

As you probably are aware, COVID-2019 is a respiratory infection caused by a novel (new) virus that arose from the area of Wuhan, China in December, 2019. Coronaviruses are a family of viruses, just like influenza is a family of viruses. A new coronavirus is always a public health concern because they can be unpredictable since humans have no immunity. Information and developments are constantly changing and being updated. A lot of people are wondering about their risk and it is important to know that the current risk to the general public in the United States is considered to be low. *In New Jersey there have been no confirmed cases of COVID-19.*

The NJ Department of Health is working with the City of Elizabeth Department of Health and Human Services to monitor the situation and provide updates as changes occur along with creating guidance documents and educational materials for community outreach. One of the services provided by the New Jersey Department of Health is a 24 hour Hotline where people can call with any questions and concerns. ***The number to the COVID-19 Call Center is 1-800-222-1222.***

For most people who become infected with the virus that causes COVID-19, they experience symptoms much like other respiratory illnesses with fever, cough, and shortness of breath. These symptoms can range from mild to severe. Please note that Influenza affects millions of people around the United States each year.

It is recommended that the following guidelines be followed prevent the spread of influenza and COVID-19:

- Prevent the spread of germs by covering coughs and sneezes.
- Wash your hands often with soap and water for 20 seconds. Use alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.
- Avoid touching eyes, nose, and mouth with unwashed hands.
- Routinely clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.
- Stay home if you are sick and avoid sick people.

An additional protocol that the district follows on an daily basis includes our efforts to keep our buildings clean and healthy. Our schools have been cleaned in a more aggressive manner these past few months, including all “touch points” (door knobs, railings, student desks, etc.) We encourage all our team members

Office of the Superintendent of Schools

to be vigilant and to disinfect any potential areas. The District will continue to disinfect all schools and has consulted with its cleaner provider to obtain a new cleaner/disinfectant product with a broader spectrum of viruses and bacteria efficacy, including the human coronavirus. We also will continue to be diligent about encouraging good hand hygiene.

For more information, please once again feel free to call the New Jersey Department of Health's COVID-19 24 hour call center at 24 hour at 1-800-222-1222 and/or visit the following websites:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centers for Disease Control

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> New Jersey Department of Health

www.cityofelizabethnj.org City of Elizabeth

Again, it is a collective effort, from parents, as well as our team members, to vigilantly ensure that we maintain a safe and healthy school community. Thank you for your continued support of Elizabeth Public Schools.

Sincerely



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org

As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org

المدارس بمنطقة اليزابيث التعليميه تقدم خدمه الترجمة لجميع اللغات في حاله الحاجه لهذه الخدمه المقدمه اتصل برقم hugelmol@epsnj.org



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

2 de marzo del 2020

Estimada Comunidad de las Escuelas Públicas de Elizabeth:

Una de las prioridades principales de las Escuelas Públicas de Elizabeth es la salud de nuestros estudiantes y miembros del equipo y crear entornos de aprendizaje seguro y atento es una responsabilidad que todos compartimos.

Como probablemente están conscientes, COVID-2019 es una infección respiratoria causada por un nuevo virus que surgió en el área de Wuhan, China en diciembre del 2019. Coronavirus pertenece a una familia de virus, al igual que la influenza es una familia de virus. Un nuevo coronavirus siempre es una preocupación de salud pública porque pueden ser impredecible ya que los humanos no tienen inmunidad. La información y los desarrollos cambian constantemente y se actualizan. Mucha gente se pregunta acerca de su riesgo y es importante saber que el riesgo actual para el público en general en los Estados Unidos se considera bajo. *En New Jersey no se han confirmado casos de COVID-19.*

El Departamento de Salud de NJ está trabajando con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Elizabeth para monitorear la situación y proveer actualizaciones a medida que se producen cambios, junto con la creación de documentos con consejos y materiales educativos para el alcance comunitario. Uno de los servicios proveído por el Departamento de Salud de Nueva Jersey es una línea directa las 24 horas donde las personas pueden llamar si tienen preguntas o inquietudes. ***El número del Centro de llamadas COVID-19 es 1-800-222-1222.***

Para la mayoría de las personas quienes son infectadas con el virus que causa COVID-19, ellos padecen síntomas muy similares a otras enfermedades respiratorias con fiebre, tos y falta de aire. Estos síntomas pueden variar de leves a severos. Porfavor tenga en cuenta que la influenza afecta a millones de personas en los Estados Unidos cada año.

Se recomienda seguir las siguientes pautas para prevenir la propagación de la influenza y COVID-19:

- Prevenga la propagación de gérmenes cubriendo la tos y los estornudos.
- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón durante 20 segundos. Use desinfectante para manos a base de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca con manos que no esten lavada.
- Rutinariamente limpie y desinfecte objetos y superficies que se tocan con frecuencia.
- **Quédese en casa si está enfermo y evite a las personas enfermas.**

Office of the Superintendent of Schools

Un protocolo adicional que el distrito sigue a diario incluye nuestros esfuerzos para mantener nuestros edificios limpios y saludables. Nuestras escuelas se han limpiado de manera más agresiva en los últimos meses, incluyendo todos los "puntos de contacto" (perillas de puertas, barandas, escritorios de estudiantes, etc.) Alentamos a todos los miembros de nuestro equipo a estar atentos y desinfectar cualquier área con potencial. El Distrito continuará desinfectando todas las escuelas y ha consultado con su proveedor de limpiadores para obtener un nuevo producto limpiador / desinfectante con un espectro más amplio de eficacia de virus y bacterias, incluyendo el coronavirus humano. También seguiremos siendo diligentes para fomentar una buena higiene de manos.

Para más información, porfavor siéntase libre de llamar al centro de atención telefónica de 24 horas del Departamento de Salud de New Jersey COVID-19 al 1-800-222-1222 y / o visitar los siguientes sitios web:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centros para el Control de Enfermedades

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> Departamento de Salud de New Jersey

www.cityofelizabethnj.org Ciudad de Elizabeth

Una vez más, es un esfuerzo colectivo, tanto de los padres como de los miembros de nuestro equipo, de asegurarnos de que mantenemos una comunidad escolar segura y saludable. Gracias por su continuado apoyo a las Escuelas Públicas de Elizabeth.

Sinceramente,



Olga Hugelmeyer
Superintendente de Escuelas

Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org

As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org

المدارس بمنطقة اليزابيث التعليميه تقدم خدمه الترجمة لجميع اللغات في حاله الحاجه لهذه الخدمة المقدمة اتصل برقم hugelmol@epsnj.org



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

2 Mas 2020

Chè Kominote Lekòl Piblik Elizabeth:

Youn nan pi gwo priyorite nan Lekòl Piblik Elizabeth yo se sante elèv nou yo ak manm ekip nou yo ak kreye yon anviwònman ki an sekirite, kap pran swen se yon responsablite nou tout pataje.

Kòm pwobableman ou okouran, COVID-2019 se yon enfeksyon respiratwa ki koze pa yon roman (nouvo) viris ki te leve nan zòn nan nan Wuhan, an Chine nan Desanm 2019. Coronavirus yo se yon pakèt viris, menm jan grip la se yon pakèt viris. Yon nouvo coronavirus se toujou yon enkyetid sante piblik paske yo ka enprevizib depi moun pa gen iminite. Enfòmasyon ak devlopman yo konstaman ap chanje epi yo mete yo ajou. Anpil moun ap mande sou risk yo epi yo li enpòtan konnen ke se risk aktyèl la nan piblik la an jeneral nan Etazini yo konsidere li ba. *Nan New Jersey pa te gen okenn ka konfime nan COVID-19.*

Depatman Sante NJ ap travay avèk Depatman Sante ak Sèvis Imen Vil Elizabeth pou kontwole sitiyasyon an epi bay dènye enfòmasyon pandan chanjman yo fèt ansanm ak kreye dokiman oryantasyon ak materyèl edikatif pou kontakte kominote a. Youn nan sèvis Depatman Sante New Jersey bay la se yon Liy Dirèk 24 èdtan kote moun ka rele ak nenpòt kesyon ak enkyetid. *Nimewo a nan Sant apèl COVID-19 se 1-800-222-1222.*

Pou pifò moun ki vin enfekte ak viris la ki lakòz COVID-19, yo fè eksperyans sentòm anpil tankou lòt maladi respiratwa ki gen lafyèv, tous, ak souf kout. Sentòm sa yo ka varye soti nan grav pou grav. Tanpri note ke Grip afekte dè milyon de moun alantou Etazini chak ane.

Li rekòmande pou swiv direktiv sa yo anpeche gaye grip la ak COVID-19:

- Evite pwopagasyon mikwòb yo lè yo kouvri lè y ap touse ak etènye.
- Lave men ou souvan avèk savon ak dlo pandan 20 segonn. Itilize dezenfektan ki baze sou alkòl si pa gen savon ak dlo.
- Evite manyen je, nen, ak bouch ou avèk men ki pa lave.
- Regilyèman netwaye ak dezenfekte objè souvan manyen ak sifas yo.
- Rete lakay ou si ou malad epi evite moun ki malad.

Yon pwotokòl adisyonèl ke distri a swiv sou yon baz chak jou gen ladan efò nou yo kenbe bilding nou an pwòp ak an sante. Lekòl nou yo te netwaye nan yon fason pi agresif sa yo kèk

mwa pase yo, ki gen ladan tout "pwèn manyen" (manch pòt, balistrad, biwo elèv, elatriye) Nou ankouraje tout manm ekip nou an.

yo dwe vijilan ak dezenfekte tout zòn potansyèl yo. Distri a ap kontinye dezenfekte tout lekòl yo epi li te konsilte avèk founisè pwòp li yo pou jwenn yon nouvo pwodwi netwayaj / dezenfektan

Office of the Superintendent of Schools

ak yon pi laj spectre nan viris ak efikasite bakteri, ki gen ladan koronavirus imen an. Nou menm tou nou pral kontinye fè dilijans sou ankouraje bon ijyèn men.

Pou plis enfòmasyon, tanpri yon lòt fwa ankò santi ou lib pou rele Depatman New Jersey a nan COVID-19 24 èdtan sant apèl 24 èdtan nan 1-800-222-1222 ak / oswa vizite sit entènèt sa yo: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Sant pou Kontwòl Maladi

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> Depatman Sante New Jersey www.cityofelizabethnj.org

Vil Elizabeth

Yon fwa ankò, li se yon efò kolektif, ki soti nan paran yo, osi byen ke manm ekip nou an, nan vijilan asire ke nou kenbe yon kominote lekòl san danje epi an sante. Mèsi pou sipò kontinyèl ou a nan Lekòl Piblik Elizabeth yo.

Sensèman



Olga Hugelmeyer
Sipèntandan lekòl yo

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri aksè a tradiksyon nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans, tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org.



Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools
2 de março de 2020

Comunidade de Escolas Públicas de Elizabeth:

Uma das principais prioridades das Escolas Públicas de Elizabeth é a saúde dos nossos alunos e membros da equipa e criar um ambiente de aprendizagem seguro e cuidadoso é uma responsabilidade que todos partilhamos.

Como provavelmente sabem, COVID-2019 é uma infeção respiratória causada por um (novo) vírus que surgiu da área de Wuhan, China em dezembro de 2019. Os coronavírus são uma família de vírus, assim como a gripe é uma família de vírus. Um novo coronavírus é sempre uma preocupação de saúde pública porque podem ser imprevisíveis, uma vez que os humanos não têm imunidade. A informação e os desenvolvimentos estão a mudar e a ser atualizados. Muitas pessoas interrogam-se sobre o seu risco e é importante saber que o risco atual para o público em geral nos Estados Unidos é considerado baixo. *Em Nova Jersey não houve casos confirmados de COVID-19.*

O Departamento de Saúde de Nova Jersey está a trabalhar com o Departamento de Saúde e Serviços Humanos da Cidade de Elizabeth monitorizar a situação e fornecer atualizações à medida que as mudanças ocorrem, juntamente com a criação de documentos de orientação e materiais educativos para a divulgação da comunidade. Um dos serviços prestados pelo Departamento de Saúde de Nova Jersey é uma linha telefónica 24 horas onde as pessoas podem ligar com quaisquer perguntas e preocupações. ***O número do Centro de Chamadas COVID-19 é 1-800-222-1222.***

Para a maioria das pessoas que ficam infetadas com o vírus que causa COVID-19, experimentam sintomas como outras doenças respiratórias com febre, tosse e falta de ar. Estes sintomas podem variar de leve a grave. Por favor, note que a gripe afeta milhões de pessoas nos Estados Unidos todos os anos.

Recomenda-se que sejam seguidas as seguintes orientações para evitar a propagação da gripe e do COVID-19:

- Evite a propagação de germes cobrindo tosses e espirros.
- Lave as mãos com água e sabão durante 20 segundos. Utilize desinfetante manual à base de álcool se não houver sabão e água disponíveis.
- Evite tocar nos olhos, nariz e boca com as mãos não lavadas.
- Limpe e desinfete regularmente objetos e superfícies frequentemente tocados.
- Fique em casa se estiver doente e evite pessoas doentes.

Um protocolo adicional que o distrito segue diariamente inclui os nossos esforços para manter os nossos edifícios limpos e saudáveis. As nossas escolas foram limpas de forma mais agressiva nos últimos meses,

Office of the Superintendent of Schools

incluindo todos os "pontos de contacto" (maçanetas, corrimões, mesas de estudantes, etc.) Encorajamos todos os membros da nossa equipa a estarem vigilantes e a desinfetarem quaisquer áreas potenciais. O Distrito continuará a desinfetar todas as escolas e consultou o seu fornecedor para obter um novo produto mais limpo/desinfetante com um espectro mais amplo de vírus e eficácia bacteriana, incluindo o coronavírus humano. Continuaremos também a ser diligentes em incentivar uma boa higiene das mãos.

Para mais informações, por favor, mais uma vez sinta-se livre para ligar para o Departamento de Saúde de Nova Jersey COVID-19 centro de chamadas 24 horas 1-800-222-1222 e/ou visite os seguintes websites:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centros de Controlo de Doenças

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> Departamento de Saúde de Nova Jersey

www.cityofelizabethnj.org Cidade de Elizabeth

Mais uma vez, é um esforço coletivo, dos pais, bem como dos membros da nossa equipa, garantir diligentemente que mantemos uma comunidade escolar segura e saudável. Obrigado pelo seu apoio continuado às Escolas Públicas Elizabeth.

Sinceramente



Olga Hugelmeyer
Superintendente de Escolas

Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org

As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org

المدارس بمنطقة اليزابيث التعليميه تقدم خدمه الترجمة لجميع اللغات في حاله الحاجه لهذه الخدمة المقدمة اتصل برقم hugelmol@epsnj.org

Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools

مارس 2020
عزيزي مجتمع المدارس العامة في إيلزابيث

واحدة من أهم أولويات مدارس إيلزابيث العامة هي صحة طلابنا وأعضاء فريقنا وخلق بيئات تعليمية آمنة ورعاية هي مسؤولية نتشاطرها جميعًا

كما تعلمون على الأرجح ، فيروس "كورونا" هو عدوى الجهاز التنفسي الناجمة عن فيروس جديد نشأ من منطقة ووهان ، الصين في 2019 ديسمبر. الفيروسات التاجية هي عائلة من الفيروسات، تماما مثل الأنفلونزا هي عائلة من الفيروسات. فيروس كورونا جديد هو دائما مصدر قلق الصحة العامة لأنها يمكن أن تكون غير متوقعة لأن البشر ليس لديهم مناعة. فالمعلومات والتطورات تتغير بشكل لا يمكن تحديثها يتساءل الكثير من الناس عن مخاطرتهم ومن المهم أن نعرف أن الخطر الحالي على عامة الناس في الولايات المتحدة يعتبر منخفضًا. وفي نيوجيرسي، لم تكن هناك حالات مؤكدة من فيروس كورونا
فيروس كورونا COVID-19

تعمل وزارة الصحة في نيوجيرسي مع إدارة الصحة والخدمات الإنسانية في مدينة إيلزابيث لرصد الوضع وتقديم التحديثات مع حدوث تغييرات إلى جانب إنشاء وثائق إرشادية ومواد تعليمية للتوعية المجتمعية. واحدة من الخدمات التي تقدمها وزارة الصحة في ولاية نيوجيرسي هو الخط الساخن 24 ساعة حيث يمكن للناس الاتصال مع أي أسئلة ومخاوف
مركز الاتصال للقلق بشأن فيروس كورونا
1-800-222-1222

بالنسبة لمعظم الأشخاص الذين يصابون بالفيروس الذي يسبب كورونا ، فإنهم يعانون من أعراض تشبه إلى حد كبير أمراض الجهاز التنفسي الأخرى مع الحمى والسعال وضيق التنفس. يمكن أن تتراوح هذه الأعراض من خفيفة إلى شديدة. يرجى ملاحظة أن الأنفلونزا تصيب الملايين من الناس في جميع أنحاء الولايات المتحدة كل عام

ويوصى باتباع المبادئ التوجيهية التالية لمنع انتشار الأنفلونزا و
COVID-19 كورونا

- منع انتشار الجراثيم عن طريق تغطية السعال والعطس
- اغسل يديك في كثير من الأحيان بالماء والصابون لمدة 20 ثانية. استخدام مطهر اليد القائم على الكحول إذا كان الصابون والماء غير متوفرين
- تجنب لمس العينين والأنف والفم بأيدي غير مغسولة
- تنظيف وتطهير بشكل روتيني الأجسام والأسطح التي تمس في كثير من الأحيان
- البقاء في المنزل إذا كنت مريضا وتجنب المرضى

يتضمن البروتوكول الإضافي الذي تتبعه المنطقة يوميًا جهودنا للحفاظ على نظافة مبانينا وصحتها. وقد تم تنظيف مدارسنا بطريقة أكثر عدوانية في الأشهر القليلة الماضية، بما في ذلك جميع "نقاط الاتصال" (مقابض الأبواب، السور، مكاتب الطلاب، الخ. نحن نشجع جميع أعضاء فريقنا على توخي الحذر وتطهير أي مناطق محتملة. وستواصل المقاطعة تطهير جميع المدارس وتشاورت مع مزودها الأنظف للحصول على منتج أنظف/مطهر جديد مع طائفة أوسع من الفيروسات وفعالية البكتيريا، بما في ذلك الفيروس كورونا البشري. كما سنواصل التمعن في تشجيع النظافة الجيدة لليد

Office of the Superintendent of Schools

لمزيد من المعلومات، يرجى مرة أخرى لا تتردد في الاتصال على مركز الاتصال على مدار 24 ساعة في وزارة الصحة في نيو جيرسي
COVID-19 على مدار 24 ساعة في
1-800-222-1222
و/ أو زيارة المواقع التالية

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/summary> Centers for Disease Control

مراكز مكافحة الأمراض

<https://www.state.nj.us/health/cd/topics/ncov.shtml> New Jersey Department of Health

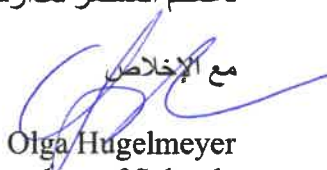
وزارة الصحة في نيو جيرسي

www.cityofelizabethnj.org City of Elizabeth

مدينة إيليزابيث

مرة أخرى، إنه جهد جماعي، من الآباء، وكذلك أعضاء فريقنا، لضمان الحفاظ على مجتمع مدرسي آمن وصحي. أشكركم على دعمكم المستمر لمدارس إيليزابيث العامة

مع الإخلاص


Olga Hugelmeyer
Superintendent of Schools
المشرف على المدارس

Elizabeth Public Schools offers translation accessibility of district communication and materials. For further assistance, please contact hugelmol@epsnj.org.

Las Escuelas Públicas de Elizabeth ofrecen accesibilidad de traducción de comunicación y materiales del distrito. Para obtener más ayuda, comuníquese con hugelmol@epsnj.org

As Escolas Públicas de Elizabeth oferecem acessibilidade à tradução de materiais e comunicação do distrito. Para obter mais assistência, entre em contato com hugelmol@epsnj.org.

Lekòl Piblik Elizabeth yo ofri tradiksyon aksè nan kominikasyon distri a ak materyèl yo. Pou plis asistans tanpri kontakte hugelmol@epsnj.org

المدارس بمنطقة إيليزابيث التعليميه تقدم خدمه الترجمة لجميع اللغات في حاله الحاجه لهذه الخدمة المقدمة اتصل برقم hugelmol@epsnj.org